

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

26 MARS 1953.

26 MAART 1953.

### PROJET DE LOI

relatif aux recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation en matière d'impôts directs.

### WETSONTWERP

betreffende beroep voor het Hof van beroep en voorziening voor het Hof van verbreking inzake directe belastingen.

### PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

### ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

### Article premier.

Les articles 7 à 16 de la loi du 6 septembre 1895 relative aux cotisations fiscales en matière d'impôts directs sont remplacés par les dispositions suivantes :

### Du recours devant les Cours d'appel.

*Artikel 7.* — Le recours doit être remis au greffe de la Cour d'appel. Il est fait par requête, en personne ou par fondé de pouvoirs. Il est dénoncé, par exploit d'huissier,

### Eerste artikel.

De artikelen 7 tot 16 van de wet van 6 September 1895 betreffende de fiscale aanslagen inzake directe belastingen worden door de volgende bepalingen vervangen :

### Van het beroep voor de Hoven van beroep.

*Artikel 7.* — Het beroep moet ter griffie van het Hof van beroep worden ingesteld. Het wordt gedaan bij verzoekschrift, in persoon of door gemachtigde. Het wordt

#### (1) Voir :

##### A. — Documents du Sénat :

78 : Projet de loi.  
90 : Amendement.  
103 : Rapport.  
114 et 120 : Amendements.  
146 : Rapport complémentaire.  
164 : Rapport.  
172, 180, 183 et 188 : Amendements.  
215 : Rapport complémentaire.

##### Annales du Sénat :

23 décembre 1952, 11, 25 et 26 mars 1953.

##### B. — Documents de la Chambre :

109 (1951-1952) : Proposition de loi.  
329 (1951-1952) : Amendement.  
476 (1951-1952) : Rapport.

##### Annales de la Chambre :

16 juillet 1952.

##### Documents du Sénat :

514 (1951-1952) : Projet transmis par la Chambre.  
164 : Rapport.  
180 : Amendement.  
215 : Rapport complémentaire.

##### Annales du Sénat :

11, 25 et 26 mars 1953.

#### (1) Zie :

##### A. — Stukken van de Senaat :

78 : Wetsontwerp.  
90 : Amendement.  
103 : Verslag.  
114 en 120 : Amendementen.  
146 : Aanvullend verslag.  
164 : Verslag.  
172, 180, 183 en 188 : Amendementen.  
215 : Aanvullend verslag.

##### Handelingen van de Senaat :

23 December 1952, 11, 25 en 26 Maart 1953.

##### B. — Stukken van de Kamer :

109 (1951-1952) : Wetsvoorstel.  
329 (1951-1952) : Amendement.  
476 (1951-1952) : Verslag.

##### Handelingen van de Kamer :

16 Juli 1952.

##### Stukken van de Senaat :

514 (1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.  
164 : Verslag.  
180 : Amendement.  
215 : Aanvullend verslag.

##### Handelingen van de Senaat :

11, 25 en 26 Maart 1953.

au directeur des contributions directes qui a rendu la décision.

*Article 8.* — La requête et l'original de la dénonciation doivent, à peine de déchéance, être déposés au greffe de la Cour dans le délai de quarante jours, francs à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

*Article 9.* — Immédiatement après la réception de la notification du recours, le directeur des contributions dépose au greffe de la Cour d'appel une expédition, certifiée conforme, de la décision attaquée, ainsi que toutes les pièces relatives à la contestation. Notification de ce dépôt est faite au requérant, le même jour, par le directeur des contributions, sous pli recommandé à la poste.

Le requérant qui veut faire emploi de pièces nouvelles est tenu de les déposer au greffe de la Cour dans les trente jours francs du dépôt par le directeur des contributions, de l'expédition et des pièces visées à l'alinéa précédent.

*Article 10.* — Le directeur des contributions directes a le droit de faire prendre communication au greffe de la Cour du dossier et des pièces nouvelles pendant les trente jours francs qui suivent les délais accordés par les articles 8 et 9.

Il doit, dans le même délai de trente jours francs, remettre au greffe les mémoires, pièces ou documents qu'il juge devoir produire en réponse.

Le requérant peut en prendre connaissance.

Le requérant ne peut répliquer, par dépôt de pièces et documents, qu'avec l'autorisation de la Cour. En demandant cette autorisation, il spécifie les pièces et documents qu'il entend encore verser au débat.

*Article 11.* — Si, à l'appel de la cause, l'une des parties fait défaut, malgré l'envoi par le greffe d'une convocation sous pli recommandé au domicile indiqué dans le recours, il est statué sur les conclusions de l'autre partie.

L'arrêt est, dans tous les cas, réputé contradictoire.

*Article 12.* — La cause est jugée sans ministère d'avoué.

#### Du recours en cassation.

*Article 13.* — Le recours en cassation est ouvert aux parties en cause contre l'arrêt de la Cour d'appel.

*Article 14.* — Le recours se fait par requête à la Cour de cassation contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête, préalablement signifiée au défendeur, une expédition de l'arrêt ainsi que les pièces à l'appui du pourvoi, sont remises au greffe de la Cour d'appel dans le délai de nonante jours francs à compter de la notification de l'arrêt sous pli recommandé par le greffe au domicile indiqué dans le dit arrêt, le tout sous peine de déchéance.

Ces pièces sont immédiatement transmises au greffe de la Cour de cassation.

Dans les quarante jours francs à partir de la notifica-

bij deurwaardersexploot aangezegd aan de directeur van de directe belastingen die de beslissing heeft getroffen.

*Artikel 8.* — Het verzoekschrift en het origineel van de aanzegging moeten, op straffe van verval, binnen de termijn van veertig vrije dagen, te rekenen van de kennisgeving van de beslissing aan belanghebbende, ter griffie van het Hof worden nedergelegd.

*Artikel 9.* — Onmiddellijk na ontvangst van de kennisgeving van het beroep legt de directeur van de belastingen een eensluidend verklaarde uitgifte van de bestreden beslissing, alsmede al de stukken met betrekking tot de betwisting, ter griffie van het Hof van beroep neder. Van deze nederlegging wordt dezelfde dag door de directeur van de belastingen bij ter post aangetekende brief aan de eiser kennis gegeven.

De eiser, die gebruik wil maken van nieuwe stukken, is gehouden deze neder te leggen ter griffie van het Hof, binnen dertig vrije dagen na nederlegging van de uitgifte en van de stukken, bedoeld in het voorgaande lid, door de directeur van de belastingen.

*Artikel 10.* — De directeur der directe belastingen heeft het recht ter griffie van het Hof inzage te doen nemen van het dossier en van de nieuwe stukken gedurende de dertig vrije dagen welke volgen op de bij de artikelen 8 en 9 toegestane termijnen.

Hij moet, binnen dezelfde termijn van dertig vrije dagen, de memoriën, stukken of bescheiden, welke hij als antwoord meent te moeten voordragen, ter griffie afgeven.

De eiser kan er inzage van nemen.

De eiser kan enkel mits machtiging van het Hof wederantwoorden door nederlegging van stukken en bescheiden. Wanneer hij om die machtiging verzoekt, omschrijft hij de stukken en bescheiden welk hij nog van zins is in het debat te gebruiken.

*Artikel 11.* — Indien bij het oproepen van de zaak een van partijen verstek laat gaan niettegenstaande de griffie bij een ter post aangetekende brief een oproeping heeft gezonden aan de in het beroep opgegeven woonplaats, wordt er uitspraak gedaan op de conclusiën van de andere partij.

Het arrest wordt in elk geval geacht op tegenspraak gewezen te zijn.

*Artikel 12.* — De zaak wordt berecht zonder tussenkomst van pleitbezorger.

#### Van de voorziening in verbreking.

*Artikel 13.* — Voorziening in verbreking tegen het arrest van het Hof van beroep staat open voor de in de zaak betrokken partijen.

*Artikel 14.* — De voorziening geschiedt bij een tot het Hof van verbreking gericht verzoekschrift, dat, op straffe van nietigheid, een bondige uiteenzetting van de middelen en de aanduiding van de geschonden wetten bevat. Het verzoekschrift, dat vooraf aan de verweerder werd betekend, een uitgifte van het arrest, alsmede de stukken tot staving van de voorziening, worden ter griffie van het Hof van beroep afgegeven binnen de termijn van negentig vrije dagen te rekenen van de kennisgeving van het arrest bij een ter post aangetekende brief door de griffie aan de in bedoeld arrest opgegeven woonplaats gedaan, een en ander op straffe van verval.

Die stukken worden dadelijk aan de griffie van het Hof van verbreking overgemaakt.

Binnen veertig vrij dagen te rekenen van de door de

tion faite aux parties par le greffier de la Cour de cassation du dépôt des pièces au greffe de cette Cour, le défendeur peut en prendre communication et remettre à ce greffe les pièces et mémoires qu'il juge devoir produire en réponse. Le demandeur peut en prendre connaissance.

La notification du dépôt des pièces au greffe est faite par lettre recommandée à la poste.

*Article 15.* — Le pourvoi est jugé tant en l'absence qu'en la présence des parties; tous arrêts sont réputés contradictoires.

*Article 16.* — Si la cassation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant une autre Cour d'appel. L'intéressé saisit cette Cour par une requête déposée au greffe et signifiée à l'autre partie dans les trente jours francs de la notification par le greffe de l'arrêt de cassation sous pli recommandé au domicile indiqué dans le pourvoi, à peine de déchéance.

#### Art. 2.

La présente loi est applicable au recours en appel et en cassation formé à dater de sa publication. Elle entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 26 mars 1953.

*Le Président du Sénat,*

griffier van het Hof van verbreking aan partijen gedane kennisgeving van de nederlegging van de stukken ter griffie van dit Hof, kan de verweerder er inzage van nemen en op deze griffie de stukken en memoriën afgeven welke hij als antwoord meent te moeten voordragen. De eiser kan er inzage van nemen.

De kennisgeving van de nederlegging van de stukken ter griffie wordt bij ter post aangetekende brief gedaan.

*Artikel 15.* — De voorziening wordt berecht, partijen aanwezig of niet; alle arresten worden geacht op tegenspraak gewezen te zijn.

*Artikel 16.* — Wordt de verbreking uitgesproken dan wordt de zaak naar een ander Hof van beroep verwezen. De belanghebbende maakt de zaak bij dit Hof aanhangig door een verzoekschrift dat ter griffie wordt nedergelegd en aan de andere partij betekend binnen dertig vrije dagen na kennisgeving van het arrest van verbreking, bij een ter post aangetekende brief door de griffie aan de in de voorziening opgegeven woonplaats gedaan, op straffe van verval.

#### Art. 2.

Deze wet is van toepassing op elke voorziening in beroep en in verbreking, ingesteld te rekenen van haar bekendmaking. Zij treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 26 Maart 1953.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

J. HANQUET,  
J. JESPERS.